PL Wyświetlacz temperatury wody.
CZ Displej zobrazující teplotu vody.
SK Svetelný indikátor teploty vody.
HU Vízhőmérséklet kijelző.
RO Display de temperatură a apei.
RU Дисплей с указанием температуры воды.
BG Дисплей за температурата на вода.
UA Дисплей з показником температури води.
EN Water temperature display.

PL Programator temperatury wody.
CZ Programátor teploty vody.
SK Programátor teploty vody.
HU Vízhőmérséklet szabályozó.
RO Programator de temperatură a apei.
RU Программатор температуры воды.
BG Програматор за температурата на вода.
UA Програматор температури води.
EN Water temperature program selector.

PL Przycisk otwierający pokrywę.
CZ Tlačítko otevírání víka.
SK Tlačidlo otvárania veka.
HU Fedélnyitó gomb.
RO Buton de deschidere a capacului.
RU Кнопка открывания крышки.
BG Копчето за отваряне на капака.
UA Кнопка відкривання кришки.
EN Lid opening button.

GW17-061_v03

zelmer

instrukcja użytkowania
user manual

CK1004
Czajnik elektryczny
Electric kettle

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA **CZAJNIK ELEKTRYCZNY** Typ CK1004 4–6	HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS **ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ** CK1004 Típus 13–15	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА **ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАНА** Тип CK1004 22–24
CZ NÁVOD K POUŽITÍ **ELEKTRICKÁ KONVICE** Typ CK1004 7–9	RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE **FIERBĂTOR ELECTRIC** Tip CK1004 16–18	UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ **ЕЛЕКТРОЧАЙНИК** Тип CK1004 25–27
SK NÁVOD NA OBSLUHU **ELEKTRICKÁ KANVICA** Typ CK1004 10–12	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК** Тип CK1004 19–21	EN USER MANUAL **ELECTRIC KETTLE** Type CK1004 28–30

CK1004
Czajnik elektryczny
Electric kettle

Linia Produktów Product Line

Krajalnica Slicer
Czajnik Electric kettle
Maszynka do mielenia Meat mincer
Robot kuchenny Food processor
Sokowirówka Juice extractor
Mikser Mixer
Blender ręczny Hand blender

PL

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania czajnika elektrycznego

Podczas używania urządzenia elektrycznego, zawsze przestrzegaj poniższych podstawowych wymogów bezpieczeństwa:

Niebezpieczeństwo! / Ostrzeżenie!
Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z czajnikiem w obecności dzieci.
- Nie uruchamiaj czajnika, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Nie dotykaj metalowego korpusu czajnika podczas gotowania – do przenoszenia używaj wyłącznie uchwytu czajnika.
- Nie przepełniaj czajnika ponad poziom „**max**" – w czasie gotowania wrząca woda może z niego wypryskiwać.
- Uważaj, aby nie zamoczyć wtyczki przewodu przyłączeniowego.
- Uważaj na wydobywającą się w czasie gotowania parę.
- Przed czyszczeniem, czajnik powinien całkowicie ostygnąć.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

Uwaga!
Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia oraz wyposażonym w kołek ochronny.
- Stawiaj czajnik zawsze na stabilnej, równej i płaskiej powierzchni; przewód zasilający nie może zwisać nad brzegiem stołu lub blatu ani dotykać gorącej powierzchni.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Czajnik może być eksploatowany tylko z załączoną podstawką zasilającą, przeznaczoną dla danego typu.
- Używaj czajnika tylko do gotowania wody.
- Nie otwieraj pokrywki bezpośrednio po zagotowaniu się wody – może nastąpić spływanie skroplonej pary wodnej na zewnątrz czajnika.
- Nie stawiaj czajnika na gorących przedmiotach i w ich pobliżu.
- Nie zanurzaj czajnika ani podstawki zasilającej w wodzie podczas napełniania lub mycia.
- W przypadku zalania wodą wewnętrznych elementów elektrycznych, jak również podstawki zasilającej, przed ponownym włączeniem czajnika do sieci dokładnie je wysusz.
- Nie uruchamiaj czajnika bez wody.
- Nie używaj czajnika z otwartą pokrywką.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.

Wskazówka
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Nie używaj czajnika bez filtra.
- Czajnik bardzo szybko gotuje wodę i pobiera około 10 A prądu z instalacji elektrycznej.
- Sprawdź, czy zastosowane bezpieczniki sieci, przystosowane są do takiego poboru prądu. W czasie gotowania wody odłącz inne urządzenia z tego obwodu.

GW17-061_v03

Notes

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Pojemność 1,7 litra.

Czajnik jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym.

Czajnik ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Budowa czajnika (Rys. A)

1. Pokrywa
2. Dzióbek
3. Wskaźnik poziomu wody
4. Uchwyt
5. Przycisk otwierania pokrywy
6. Podstawka
7. Przycisk włącz/wyłącz ON/OFF
8. Przycisk wyboru programu gotowania
9. Przyciski ustawienia temperatury +/–
10. Wyświetlacz
11. Schowek na przewód przyłączeniowy
12. Filtr antyosadowy

Przygotowanie czajnika do pracy

Przed pierwszym użyciem czajnika należy umyć go wewnątrz (sposób mycia opisano w dalszej części instrukcji), napełnić wodą do poziomu „max", a następnie czterokrotnie zagotować wodę (każdorazowo świeżą porcję) i ponownie umyć.

Obsługa i działanie czajnika (Rys. B)

(1) Naciśnij przycisk otwierania pokrywy w celu otworzenia pokrywki. Umieść filtr w czajniku, jeśli wcześniej został wyjęty.

(2) Zdejmij czajnik z podstawy i napełnij czajnik potrzebną ilością wody (poziom widoczny jest na wskaźniku).

Nie gotuj wody w ilości poniżej dolnego lub powyżej górnego poziomu na wskaźniku (3).

(3) Po włożeniu wtyczki przewodu podstawki do źródła zasilania wyświetlacz wskazuje „E", co oznacza, że podstawka jest podłączona do zasilania, a czajnik jest zdjęty z podstawki.

(4) Zamknij pokrywkę i postaw czajnik na podstawie zasilającej. Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura wody.

(5) Naciśnij przycisk włącz/wyłącz ON/OFF bez ustawiania innych funkcji. Czajnik będzie gotować wodę do temperatury **100°C** a następnie automatycznie się wyłączy wydając trzykrotny sygnał dźwiękowy.

(6) Jeżeli chcesz tylko podgrzać wodę naciśnij przycisk wyboru programu gotowania. Jednokrotne naciskanie spowoduje zmianę temperatury. Można wybrać pomiędzy zadanymi temperaturami: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** oraz utrzymaniem temperatury **70°C**. Zmiana ustawienia temperatury będzie wyświatlana na wyświetlaczu. Po 3 sekundach wyświetlacz wskaże rzeczywistą temperaturę wody. Po nastawieniu programu należy nacisnąć przycisk włącz/wyłącz ON/OFF, aby włączyć funkcję gotowania, dioda programu będzie świecić w odpowiedniej pozycji na wyświetlaczu.

(7) Po osiągnięciu żądanej temperatury wody czajnik wyłączy się wydając trzykrotny sygnał dźwiękowy.

Przy użyciu funkcji programowania temperatury dioda programu będzie migać na wyświetlaczu. Wówczas po naciśnięciu przycisku „ON/OFF" jest możliwość ponownej aktywacji podgrzewania wody na wybranym wcześniej programie.

(8) W przypadku wybrania funkcji utrzymywania temperatury, dioda będzie wskazywać **70°C**. W tym trybie należy nacisnąć przycisk „+" lub „–" w celu ustawienia wymaganej temperatury. Zmiana (zwiększenie lub zmniejszenie) temperatury następuje co 5°C. Możliwy zakres ustawienia temperatury to 50–95°C. W celu załączenia procesu utrzymywania temperatury na wybranym wcześniej poziomie naciśnij przycisk ON/OFF. W celu rezygnacji z procesu utrzymywania ciepła naciśnij ponownie przycisk ON/OFF a czajnik wyłączy się. W przeciwnym razie będzie utrzymywać temperaturę wody w zadanej temperaturze.

W trybie gotowości do pracy, nie podjęcie działań przez 2 godziny lub naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „ON/OFF" przez 5 sekund spowoduje, że czajnik przejdzie w tryb czuwania. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przez 5 sekund przycisku „ON/OFF" uruchomi tryb gotowości do pracy (rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy).

Jeśli przewidywana jest dalsza eksploatacja czajnika, nie jest konieczne wyjmowanie wtyczki przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.

Należy zwracać uwagę, aby nie przekraczać znamionowej pojemności czajnika podczas nalewania wody.

Podnoszenie się poziomu wody w czajniku jest opóźnione w stosunku do szybkości nalewania wody. Jest to spowodowane hamowaniem przepływu przez filtr. Można temu zapobiec przez szczególnie ostrożne nalewanie ostatnich porcji wody przed osiągnięciem maksymalnego poziomu wody.

W przypadku załączenia pustego czajnika nastąpi automatyczne odłączenie napięcia przez wyłącznik termiczny.

Czyszczenie i konserwacja (Rys. C)

Czyść tylko zimny czajnik!

① Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.

② Wyjmij filtr **(12)**.

③ Zewnętrzne powierzchnie czyść przy pomocy miękkiej ściereczki zwilżonej płynem do mycia naczyń.

W celu usunięcia osadu wodnego z wewnętrznych i zewnętrznych ścianek czajnika, przetrzyj je ściereczką zwilżoną w occie.

④ Czajnik wypłucz czystą wodą.

Wymiana filtra – rozpuszczanie kamienia

W przypadku pojawienia się osadu wapiennego na dnie czajnika, należy kamień usunąć. Do tego celu stosuje się 6% lub 10% ocet.

- Otwórz pokrywę za pomocą przycisku **(5)**.
- Wyjmij filtr **(12)**.
- Wymyj filtr pod bieżąca wodą.
- Wlej do czajnika 0,5 l octu i włącz czajnik.
- Zagotuj ocet i pozostaw w czajniku na około 30 minut.
- Wylej ocet, a czajnik wypłucz czystą wodą.
- Napełnij czajnik świeżą wodą, zagotuj, a następnie wylej wodę.
- W przypadku pozostania kamienia na dnie, powtórz powyższe czynności.
- Po zakończeniu czynności włóż filtr **(12)** do czajnika postępując w kolejnosci odwrotnej do wyjmowania filtra.

Zaniechanie odkamieniania czajnika może spowodować jego uszkodzenie.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Svou pozornost věnujte především bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze uschovejte pro další případné použití.

Bezpečnostní podmínky a pokyny pro správné použití varné konvice

Při používání elektrického spotřebiče, vždy dodržujte níže uvedené základní bezpečnostní podmínky:

Nebezpečí!/Pozor!
Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Dbejte zvýšené opatrnosti při použití konvice v přítomnosti dětí.
- Pokud je přívodní šňůra nebo konvice poškozená, konvici nepoužívejte.
- Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.
- Neodborně provedená oprava může způsobit poruchu přístroje, který pak může být nebezpečný pro uživatele. V případě poruchy se obraťte na autorizovaný servis.
- V průběhu vaření vody se nedotýkejte kovových částí konvice, při přenášení uchopte konvici za rukojeť.
- Nenaplňujte konvici vodou nad značku „**max**“, může to způsobit náhlé a nekontrolované vylití horké vody v průběhu vaření.
- Dbejte aby nedošlo k namočení přívodní šňůry a zástrčky.
- Buďte opatrní, v průběhu vaření vychází z konvice horká pára, hrozí nebezpečí opaření.
- Před čištěním nechte varnou konvici vychladnout.
- Přístroj není určen k tomu, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dbejte, aby si s přístrojem nehrály děti.

Pozor!
Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Spotřebič vždy zapojujte do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavý proud), vybavené ochranným kolíkem s napětím shodným s údaji na typovém štítku spotřebiče.
- Konvici postavte vždy na pevnou, rovnou a plochou podložku; přívodní kabel nesmí viset přes hranu stolu nebo kuchyňské linky ani se dotýkat horkých povrchů.
- Zástrčku ze zásuvky nevytahujte taháním za šňůru.
- Konvici lze používat pouze s originálním podstavcem ZELMER určeným k danému typu konvice.
- Konvici používejte pouze k vaření a ohřívání vody.
- Neotevírejte víko konvice bezprostředně po uvaření vody, kapky sražené vodní páry by stekly mimo konvici.
- Nepokládejte konvici na horké povrchy ani v jejich blízkosti.
- Při naplňování vodou nebo při mytí neponořujte konvici ani podstavec do vody.
- V případě, že došlo k vniknutí vody do elektrické části konvice nebo do podstavce, je nutné tyto části před dalším použitím důkladně osušit.
- Nezapínejte prázdnou konvici.
- Nepoužívejte konvici s otevřeným víkem.
- K mytí konvice nepoužívejte agresivní detergenty a čisticí přípravky obsahující písek, např. emulze, pasty, apod. Tyto by mohly přinejmenším odstranit různé popisy a piktogramy uvedené na spotřebiči.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.

Pokyny
Informace o výrobku a pokyny k použití

- Spotřebič je určen pro použití v domácnosti. Při používání v gastronomických zařízeních se mění záruční podmínky.
- Nepoužívejte konvici bez filtru.
- Konvičky velmi rychle přivádějí vodu k varu a odběr proude se pohybuje kolem 10 A.
- Zkontrolujte jestli vaše síť a jištění je přizpůsobené takovému odběru proudu. V průběhu používání varné konvice nepoužívejte jiné spotřebiče na stejném síťovém okruhu.

Technické údaje

Technické údaje jsou uvedené na výrobním štítku každého přístroje.

Menovitý objem 1,7 l.

Konvice jsou vyrobené v třídě izolace I a jsou vybavené kabelem s ochranným vodičem a zástrčkou s ochranným kontaktem. Tyto přístroje je nutno připojit do síťové zásuvky s ochranným kolíkem.

Provedení spotřebiče odpovídá českým a evropským normám.

Výrobek vyhovuje požadavků nařízení:

– Nízkonapěťový elektrický přístroj (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

Korpus konvičky (Obr. A)

1. Víko
2. Hubice
3. Ukazatel hladiny vody
4. Držadlo
5. Tlačítko otevírání víka
6. Podstavec
7. Tlačítko zapnout/vypnout ON/OFF
8. Tlačítko volby programu vaření
9. Tlačítka nastavení teploty +/–
10. Displej
11. Schránka na přívodní šňůru
12. Filtr proti usazeninám

Příprava a použití varné konvice

Před prvním použitím vymyjte vnitřek konvice (způsob popsán v jiné části návodu), potom naplňte konvici vodou až do úrovně „MAX“ a uveďte vodu do varu, vodu vyměňte a opět uveďte do varu. Tento úkon opakujte 4x.

Obsluha a provoz konvičky (Obr. B)

(1) Stisknutím tlačítka otevírání víka otevřete víko. Vložte do konvice filtr, pokud byl dříve odstraněn.

(2) Sundejte konvici z podstavce a naplňte konvici potřebným množstvím vody (hladina je vidět na ukazateli).

Nevařte menší množství vody než ukazuje spodní část stupnice (3).

(3) Po zapnutí vidlice přívodního kabelu podstavce do síťové zásuvky se na displeji zobrazí „E“, což znamená, že podstavec je připojen k napájení a konvice není na podstavci.

(4) Zavřete víko a postavte konvici na podstavec. Na displeji se zobrazí aktuální teplota vody.

(5) Stiskněte tlačítko zapnout/vypnout ON/OFF bez nastavování jiných funkcí. Konvice ohřeje vodu na teplotu **100°C** a pak se automaticky vypne. Vypnutí konvice doprovází zvukový signál.

(6) Pokud chcete pouze ohřát vodu, stiskněte tlačítko volby programu. Každým stisknutím se změní nastavení teploty. Můžete si vybrat mezi zadanými teplotami: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** a udržováním teploty **70°C**. Změna nastavení teploty se zobrazí na displeji. Za 3 vteřiny displej zobrazí skutečnou teplotu vody. Po nastavení programu je nutno zapnout funkci vaření stisknutím tlačítka zapnout/vypnout ON/OFF. Dioda programu bude svítit na příslušném místě na displeji.

(7) Po dosažení požadované teploty vody se konvice vypne.

Při použití funkce programování teploty bude na displeji blikat dioda programu. Tehdy je možné po stisknutí tlačítka ON/OFF opět aktivovat ohřev vody pomocí dříve zvoleného programu.

(8) V případě vybrání funkce udržování teploty bude dioda ukazovat **70°C**. V tomto režimu je možno nastavit požadovanou teplotu mačkáním tlačítek „+“ nebo „–“. Každý stisk tlačítka zvyšuje (+) nebo snižuje (–) teplotu o 5°C. Možný rozsah nastavení teploty je 50–95°C. Pro aktivaci procesu udržování teploty v předem zvolené výši stiskněte tlačítko ON/OFF. Proces udržování teploty vypnete opětovným stisknutím tlačítka ON/OFF a konvice se vypne. V opačném případě bude udržovat teplotu vody v zadané hodnotě.

Jestliže v pohotovostním režimu neprovedete po dobu 2 hodin žádnou operaci, nebo nestisknete a nepřidržíte tlačítko „ON/OFF” po dobu 5 vteřin, přepne se konvice do klidového režimu. Opětovným stisknutím a přidržením, po dobu 5 vteřin, tlačítka „ON/OFF” opět spustíte pohotovostní režim (uslyšíte jeden zvukový signál).

Budete li konvici pravidelně používat není nutno vytahovat zástrčku ze zásuvky.

Dbejte aby nebyla překročená maximální přípustná hladina vody v konvici.

Při nalévání vody přes filtr dochází ke zpoždění, jelikož filtr propouští nalévanou vodu pomaleji a tedy skutečná hladina se může zvednout o obsah vody dočasně zadržované filtrem.

Toto může způsobit překročení maximální přípustné hladiny v konvici.

Zkontrolujte proto hladinu dříne než dáte vodu vařit.

V případě zapnutí prázdné konvice dojde k okamžitému vypnutí konvice tepelnou pojistkou. Aby bylo možné varnou konvici znovu zapnout, musi vychladnout tepelná pojistka.

Čištění a údržba (Obr. C)

Čistěte konvici jen pokud je ochlazená!

(1) Před čištěním odpojte konvici z elektrické sítě.

(2) Vyjměte filtr **(12)**.

(3) Vnější plochy čistěte vlhkým hadříkem a mycím prostředkem na nádobí.

Vodní nános na vnitřních i vnějších stěnách konvice otřete hadříkem smáčeným v octu.

(4) Potom konvici propláchněte čistou vodu.

Čištění filtru – odstraňování vodního kamene

Vodní kámen, který se může osadit na vnitřních stěnách konvice, na dně, nebo na sítku filtru odstraníte 6% nebo 10% octovým roztokem.

- Otevřete víko **(5)**.
- Vyjměte filtr **(12)** a omyjte jej pod tekoucí vodou.

- Nalijte 0,5 litru octového roztoku do konvice a zapněte konvici.
- Ocet uvařte a ponechte v konvici 30 minut.
- Vylijte ocet a propláchněte konvici čistou vodou.
- Nalijte do konvice čistou vodu, uvařte ji a vylijte.
- V případě, že se vodní kámen zcela nerozpustí, postup opakujte.
- Po ukončení vložte filtr **(12)** do konvice.

Vodní kámen je nutno pravidelně odstraňovat, v opačném případě může dojít k poškození varné konvice.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Zvláštnu pozornosť treba venovať bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu treba uschovať, aby ho bolo možné využiť aj v ďalšom období používania výrobku.

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správneho používania elektrickej varnej kanvice

Počas používania elektrického zariadenia vždy dodržuj základné bezpečnostné požiadavky uvedené nižšie:

Nebezpečenstvo! / Upozornenie!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Dodržuj zvláštnu opatrnosť počas práce s kanvicou za prítomnosti detí.
- Kanvicu nezapínaj, ak je napájací kábel poškodený, alebo je viditeľne poškodená izolácia.
- Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Nedotýkaj sa kovového telesa kanvice počas varenia – na prenášanie používaj výlučne držiak kanvice.
- Nenapĺňaj kanvicu nad úroveň „**max**“, alebo nad maximálne označený objem – počas varenia môže z nej vriaca voda vystrekovať.
- Daj pozor, aby si nenamočil zástrčku napájacieho kábla.
- Dávaj pozor na paru, ktorá sa počas varenia dostáva von.
- Pred čistením má kanvica úplne vychladnúť.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

Pozor!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Spotrebič zapájajte iba do zásuvky rozvodu elektrickej energie (so striedavým prúdom) s napätím zhodným s údajmi na typovom štítku spotrebiča a vybavenou bezpečnostným kolíkom.
- Kanvicu postavte vždy na stabilnom, rovnom a plochom povrchu; napájací kábel nemôže visieť cez hrany stola alebo cez pracovnú dosku linky, ani sa nesmie dotýkať horúcich povrchov.
- Nevyťahuj zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Kanvica môže byť používaný iba s pripojenou napájacou podložkou, určenou pre daný typ.
- Kanvicu používaj iba na varenie vody.
- Neotváraj veko bezprostredne po uvarení vody – môže nastať stekanie kondenzovanej vodnej pary po vonkajšej strane kanvice.
- Nestavaj kanvicu na horúce predmety alebo do ich blízkosti.
- Neponáraj kanvicu ani napájaciu podložku do vody počas napĺňania alebo umývania.
- V prípade, že vodou budú zaliate vnútorné elektrické časti, ako aj napájacia podložka, pred opätovným zapojením do siete ich dôkladne vysuš.
- Nezapínaj kanvicu bez vody.
- Nepoužívaj kanvicu s otvorenou pokrievkou.
- Na umývanie telesa nepoužívaj agresívne detergenty v podobe emulzií, mliečka, pást atď. Tieto môžu okrem iného odstrániť informačné grafické symboly ako stupnice, označenia, výstražné znaky a pod.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.

Pokyn

Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania

- Zariadenie je určené len pre domáce používanie. V prípade, ak bude používané za účelom gastronomického biznisu, v tomto prípade sa menia záručné podmienky.
- Nepoužívaj kanvicu bez filtra.
- V kanviciach veľmi rýchle zovrie voda a odber elektrického prúdu sa pohybuje okolo 10 A.
- Prever, či použité sieťové poistky sú prispôsobené na takýto odber výkonu.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na štítku výrobku.

Menovitý objem: 1,7 l.

Kanvica je zariadením triedy I, vybaveným napájacím káblom s ochrannou žilou a zástrčkou s ochranným kolíkom.

Varné kanvice Zelmer spĺňajú požiadavky platných noriem.

Zariadenie zodpovedá požiadavkám nariadení:

– Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na štítku výrobku.

Korpus kanvice (Obr. A)

1. Veko
2. Filtračné sitko
3. Vodoznak (ukazovateľ úrovne vody)
4. Rukoväť
5. Tlačidlo otvárania veka
6. Podstavec
7. Spínač ON/OFF (tlačidlo zapni/vypni)
8. Tlačidlo voľby programu varenia
9. Tlačidlo nastavenia teploty +/–
10. Svetelný indikátor
11. Schránka na prívodovú šnúru
12. Vodoznak so stupnicou

Príprava kanvice k použitiu, jeho zapnutie a činnosť

Pred prvým použitím treba kanvicu zvnútra umyť (spôsob umytia uvedený v ďalšej časti návodu), naplniť vodou na úroveň „max“ a následne štyrikrát uvariť vodu (zakaždým novú dávku) a opätovne umyť.

Obsluha a prevádzka kanvice (Obr. B)

① Ak chcete otvoriť veko, stlačte tlačidlo otvárania veka. Ak ste z kanvice skôr vybrali filter, vložte ho naspäť.

② Odložte kanvicu z podstavca a naplňte ju potrebným množstvom vody. Úroveň vody vidíte na vodoznaku.

Nevar vodu v množstve pod dolnou hladinou na ukazovateli (3).

③ Po vložení napájacieho prívodu podstavca do elektrickej zásuvky svetelný indikátor ukazuje „E“. Znamená to, že podstavec je zapojený do elektrického napätia a kanvica nie je na podstavci.

④ Zatvorte veko kanvice a postavte kanvicu na elektrickom podstavci. Na displeji sa zobrazí aktuálna teplota vody.

⑤ Stlačte spínač ON/OFF bez nastavovania iných funkcií. Kanvica bude variť vodu do teploty **100°C** a následne sa automaticky vypne vydávajúc pritom zvukový signál.

⑥ Ak chcete len ohriať vodu, stlačte tlačidlo voľby programu varenia. Jednorazovým stlačením tlačidla voľby programu varenia teplotu zmeníte. Môžete vyberať medzi predvoliteľnými teplotami: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** a udržiavaním teploty **70°C**. Zmena nastavenia teploty sa zobrazí na svetelnom indikátore. Svetelný indikátor ukáže po 3 sekundách skutočnú teplotu vody. Po nastavení programu stlačte spínač ON/OFF. Zapnete tak funkciu varenia. Dióda programu sa zasvieti na príslušnej pozícii svetelného indikátora.

⑦ Po dosiahnutí požadovanej teploty vody sa čajník vypne.

Počas používania funkcie programovania teploty, dióda programu na displeji bliká. Vtedy môžete po stlačení tlačidla ON/OFF opätovne aktivovať ohrievanie vody na Vami skôr zvolenom programe.

⑧ Ak zvolíte funkciu udržania teploty, dióda ukáže **70°C**. V tomto stave stlačte tlačidlo „+” alebo „–”- Nastavíte tak požadovanú teplotu. Teplota sa mení (zväčšuje alebo zmenšuje) vždy o 5°C. Možný rozsah nastavenia teploty predstavuje 50–95°C. Ak chcete dodať proces udržiavania teploty na skôr zvolenej úrovni, stlačte tlačidlo ON/OFF. Ak chcete prerušiť proces udržiavania teploty, stlačte opätovne tlačidlo ON/OFF a čajník sa vypne. V opačnom prípade bude čajník udržiavať požadovanú teplotu vody.

V aktívnom režime, v prípade, že na spotrebiči nevykonáte žiadnu operáciu v priebehu 2 hodín alebo ak nestlačíte a nepodržíte tlačidlo „ON/OFF“ po dobu 5 sekúnd, sa kanvica nastaví do pohotovostného režimu. Stlačením a podržaním tlačidla „ON/OFF“ po dobu 5 sekúnd, sa kanvica opäť aktivuje (zaznie krátky zvukový signál).

Pokiaľ sa predpokladá ďalšie používanie kanvice, nie je nutné vyťahovanie zástrčky prívodného kábla z napájacej zásuvky.

Treba dbať na to, aby nebol prekročený menovitý objem kanvice počas nalievania vody.

Dvíhanie sa hladiny vody v kanvici je oneskorené vo vzťahu k rýchlosti nalievania vody. Je to spôsobené brzdením prietoku cez filter. Tomu možno predísť veľmi opatrným nalievaním posledných dávok vody pred dosiahnutím jej maximálnej hladiny.

V prípade zapnutia prázdnej kanvice nastane automatické vypnutie napätia tepelným vypínačom. Pre opätovné zapnutie kanvica musí vychladnúť.

Čistenie a údržba (Obr. C)

Čistiť iba studenú kanvicu!

① Vytiahni zástrčku prípojného kábla z napájacej zásuvky.

② Vyber filter **(12)**.

③ Vonkajšie plochy čistiť mäkkou handričkou navlhčenou prípravkom na umývanie riadu.

Na odstránenie usadenín vodného kameňa z vnútorných i vonkajších stien kanvice tieto pretri handričkou navlhčenou v octe.

④ Kanvicu opláchni čistou vodou.

Výmena filtra – rozpúšťanie kameňa

V prípade, že sa na dne kanvice objaví vápenná usadenina, kameň treba odstrániť. Na to sa používa 6% alebo 10% ocot.

- Otvor pokrievku **(5)**.
- Vyber filter **(12)** a umy ho v tečúcej vode.
- Nalej do kanvice 0,5 l octu a zapni ho.

- Uvar ocot a ponechaj ho v kanvici asi 30 minút.
- Vylej ocot a kanvicu prepláchni čistou vodou.
- Naplň kanvicu čerstvou vodou, prevar, po prevarení vylej.
- V prípade, že kameň ešte ostal na dne, zopakuj činnosti.
- Po ukončení činností vlož filter **(12)** do kanvice.

Zanedbanie odstraňovania vodného kameňa z kanvice môže spôsobiť jeho poškodenie.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárló!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös figyelmet szentelve a biztonsági előírásoknak. Őrizze meg a használati útmutatót, mert a készülék későbbi használata során is hasznát veheti.

A gyártó nem felel a rendeltetés ellenes használat vagy szakszerűtlen kezelés okozta károkért.

Az elektromos vízforraló biztonságos és helyes használatával kapcsolatos előírások

Az elektromos készülék használata során mindenkor tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat:

Veszély! / Vigyázat!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Gyermekek jelenlétében bánjon a vízforralóval rendkívül óvatosan.
- Tartózkodjon a vízforraló bekapcsolásától, amennyiben a hálózati kábel sérült, vagy a szigetelés szemmel láthatóan meg lett rongálva.
- Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- Tartózkodjon a vízforraló fémtestének érintésétől főzés közben, ehelyett használja a készülék fogantyúját.
- Nem szabad a tartályt a „**max**" felirat, vagy a megjelölt maximális űrtartalom fölé tölteni folyadékkal, hogy a forrásban levő víz ne fusson ki a tartályból.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel dugója ne kerüljön érintkezésbe vízzel vagy bármi más folyadékkal.
- Ügyeljen a forralás közben felszálló gőzökre.
- Tisztítás előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.

Vigyázat!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű, és földeléssel ellátott elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- Helyezze a vízforralót stabil, lapos, egyenletes felületre; a csatlakozókábel nem lóghat le az asztalról, vagy a konyhai munkalapról és nem érhet forró felülethez.
- Ne húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból a kábelnél fogva.
- A vízforralót csak az adott típushoz tartozó aljzattal szabad működtetni.
- A készüléket kizárólag vízforralásra szabad használni.
- Tartózkodjon a fedél kinyitásától közvetlenül a víz felforrását követően – a kicsapódó vízgőz lefolyhat a készülék külsején.
- Ne használja a készüléket forró tárgyakon, és ne is tárolja forró tárgyak közelében.
- A készüléket és az aljzatot feltöltés vagy lemosás közben tilos vízbe tenni.
- A belső elektromos részek, és az aljzat elöntése esetén újra bekapcsolás előtt alaposan szárítsa ki a készüléket.
- Ne használja a készüléket víz nélkül.
- Ne használja a készüléket nyitott fedéllel.
- Ne használjon a készülék lemosására erős, emulzió, tej, paszta alakjában forgalmazott, tisztítószereket. Ezek többek között letörölhetik a tájékoztató grafikai jeleket, mint pld. a skálákat, jelöléseket, figyelmeztető jelzéseket, és ehhez hasonlókat.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.

Javaslat

Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A készülék háztartásbeli használatra készült. A vendéglátóipari felhasználása esetén a garancia feltételei módosulnak.
- Ne használja a készüléket szűrő nélkül.
- A vízforraló nagyon gyorsan forralja fel a vizet és a villanyberendezésből átveszi kb. 10 A-t.
- Ellenőrizze, hogy az alkalmazott hálózati biztosítékok alkalmasak-e az ilyen volumenű áramfelvételre.

Műszaki adataik

A műszaki paraméterek a törzslapon olvashatók.

Névleges űrtartalom: 1,7 l.

A készülék az I. osztályba tartozik, védőérrel és biztonsági dugóval felszerelt hálózati kábellel rendelkezik.

A berendezés megfelel a vonatkozó magyar és európai biztonsági szabványoknak.

A Zelmer vízforralók megfelelnek a következő direktíváknak:

– Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A termék adattábláján CE jelöléssel lett ellátva.

Kanna építése (A. ábra)

1. Fedél
2. Kiöntőcsőr
3. Vízszint jelző
4. Fogó
5. Fedélnyitó gomb
6. Forralóalap
7. Be- és kikapcsoló gomb ON/OFF
8. Főzési program választógomb
9. Hőmérsékletszabályozó gombok +/–
10. Kijelző
11. Kábelfeltekerés
12. Lerakodás ellenes vízszűrő

A készülék előkészítése, bekapcsolása és működése

Első használatbavétel előtt mossa le a készülék külsejét (a lemosás módját ld. a használati útmutató további részében), töltse fel a készülék tartályát a „max" szintig, majd ezt követően négyszer egymás után forraljon fel benne vizet (mindig új adagot). Ezt követően újra mossa le a készüléket.

Vízforraló működése és kezelése: (B. ábra)

① Fedélnyitás céljából, nyomja meg a fedélnyitó gombot. Helyezze vissza a szűrőt a vízforralóba, ha azt korábban kivette.

② Vegye le a vízforralót az forralóalapról és töltse fel megfelelő mennyiségű vízzel (a vízszint a vízszintjelző látható).

Ne forraljon a vízszintjelző (3) alsó jelénél alacsonyabb vagy a felső szintjét meghaladó mennyiségű vizet.

③ Miután bedugta a dugót a konnektorba a kijelzőn az „E" jel jelenik meg, ami azt jelenti, hogy a forralóalap áram alatt van, valamint a vízforraló le van véve a forralóalapról.

④ Csukja le a vízforraló fedelét és tegye a forralóalapra. A kijelzőn megjelenik az aktuális vízhőfok.

⑤ Nyomja meg a be- és kikapcsoló gombot ON/OFF, de ne állítson be semmilyen funkciót. A vízforraló a vizet **100°C**-ra fogja felmelegíteni és automatikusan ki fog kapcsolni, amit hangjelzéssel fog jelezni.

⑥ Ha csak fel akarja melegíteni a vizet nyomja meg a programválasztó gombot. Egyszeri megnyomással megváltoztathatja a forralás hőmérsékletét. A következő hőmérsékletek közül választhat: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** valamint a **70°C**-os hőmérsékletet megtartását. A főzési hőmérséklet megváltoztatását a kijelző fogja jelezni. 3 másodperc elteltével a kijelző a pillanatnyi vízhőmérsékletet fogja jelezni. A program beállítása után nyomja meg a be- és kikapcsoló gombot ON/OFF, hogy elindítsa a vízforralást, a kiválasztott programtól függően a megfelelő dióda fog világítani a kijelzőn.

⑦ A kívánt hőmérséklet elérése után a vízforraló kikapcsol.

A hőmérséklet programozása funkció használata során a program visszajelző diódája villogni fog a kijelzőn. Ekkor az ON/OFF gom megnyomása újra lehet aktiválni a vízmelegítés funkciót a korábban kiválasztott program szerint.

⑧ A hőmérséklettartó program kiválasztásakor, dióda **70°C**-ot fog jelezni. Ebben a programban a „+" vagy „–" gombok segítségével állíthatja be a megtartani kívánt hőmérsékletet. 5°C –ként lehet változtatni a hőmérsékletet (csökkenteni, vagy növelni).A hőmérséklet beállítása 50–95°C fok között lehetséges. Az előzőleg kiválasztott hőmérséklet megtartásához nyomja meg az ON/OFF gombot. A hőmérsékletmegtartás kikapcsolása céljából, nyomja meg újból az ON/OFF gombot, a vízforraló kikapcsolódik. Ellenkező esetben az előzőleg kiválasztott hőfokon fogja tartani a benne található vizet.

Ha üzemkész állapotban 2 órán keresztül nem használják a készüléket, vagy megnyomják, és 5 másodpercig benyomva tartják az „ON/OFF" gombot, az átáll készenléti üzemmódba. Az „ON/OFF" gomb ismételt megnyomása, és 5 másodpercig benyomva tartása a készüléket ismételten üzemkész állapotba helyezi (a készülék egyszeri hangjelzést ad).

Tartós használat esetén a hálózati kábeldugóját nem szükséges kihúzni a konnektorból.

A víz feltöltése során ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a készülék tartályának névleges űrtartalmát.

A víz szintje megkésve emelkedik a tartályban, mivel a szűrő lassítja a víz beáramlását.

Ezt megelőzendő, óvatosan öntse be a tartályba az utolsó vízadagokat, amíg nem éri el a „MAX" szintet.

Üres készülék bekapcsolása esetén a biztonsági termosztát automatikusan megszakítja az áramellátást.

Tisztítás és karbantartás (C. ábra)

A tisztítást csak kihűlt készüléken szabad elvégezni!

① Húzza ki a hálózati kábel dugóját a konnektorból.

② Vegye ki a szűrőt **(12)**.

③ Tisztítsa meg a készülék külső felületét mosogatószerbe mártott puha ruhadarabbal.

Ecetbe mártott ruhadarabbal távolítsa el a készülék belső és külső felületéről a leülepedett vízkövet.

④ Öblítse le a készüléket tiszta vízzel.

Szűrőcsere – vízkőoldás

A készülék alján képződött vízkövet el kell távolítani. Erre a célra használjon 6%-os vagy 10%-os ecetet.

- Nyissa fel a tartály fedelét **(5)**.
- Vegye ki a szűrőt **(12)** és mossa le folyóvízzel.
- Öntsön a tartályba 0,5 l ecetet és kapcsolja be a készüléket.
- Forralja fel az ecetet és hagyja állni a tartályban kb. 30 percig.
- Öntse ki az ecetet és öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
- Öntsön a tartályba tiszta vizet, forralja fel, majd öntse ki.
- Amennyiben a készülék aljáról nem tűnt el az összes vízkő, ismételje meg az előbb felvázolt műveletet.
- A művelet végeztével tegye vissza a szűrőt **(12)** a helyére.

A vízkő eltávolítás elmulasztása a készülék meghibásodásához vezethet.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta şi mai târziu, în timpul utilizării aparatului.

Indicații privind siguranța şi folosirea adecvată a fierbătorului electric

În timpul folosirii aparatului electric, întotdeauna respectați următoarele cerințe de bază de siguranță:

Pericol! / Atenționare!

Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Fiți deosebit de atent când folosiți fierbătorul în preajma copiilor.
- Nu puneți în funcțiune fierbătorul electric dacă cablul de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă observați deteriorări ale carcasei sale.
- Dacă cablul de alimentare al maşinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune serios în pericol viața utilizatorului. În cazul în care intervin defecțiuni, adresați-vă punctului specializat de servis.
- Nu atingeți carcasa metalică a aparatului în timp ce apa se fierbe – folosiți numai mânerul fierbătorului pentru a-l muta.
- Nu umpleți fierbătorul peste capacitatea maximă marcată pe vas – în timpul fierberii, apa fierbinte poate depăşi marginile vasului.
- Fiți atent(ă) să nu udați ştecărul cablului de alimentare.
- Fiți atent(ă) la aburul care se degajă în timpul fierberii.
- Înainte de curățare, fierbătorul trebuie lăsat să se răcească complet.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu ştiu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.

Atenție!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Dispozitivul trebuie conectat întotdeauna la priza rețelei electrice (numai cea cu curent alternativ) cu tensiune care este în conformitate cu cea menționată pe plăcuța de fabricație a dispozitivului şi echipată în pin protector.
- Aşezați tot timpul ceainicul pe o suprafață stabilă, netedă şi plată; cablul de alimentare nu trebuie să atârne peste marginea mesei sau a blatului şi nici să atingă suprafața fierbinte.
- Nu scoateți ştecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Ceainicul poate fi folosit doar când este cuplat la suportul de alimentare prevăzut pentru tipul respectiv de aparat.
- Folosiți fierbătorul electric numai pentru a fierbe apă.
- Nu deschideți capacul imediat după fierberea apei – pot fi degajați vapori de apă.
- Nu aşezați fierbătorul pe obiecte fierbinți sau în apropierea lor.
- Nu puneți în apă nici baza de alimentare, nici fierbătorul, atunci când îl umpleți sau îl spălați.
- În cazul în care ați turnat apă peste elementele electrice interne şi peste baza detaşabilă de alimentare, uscați bine aceste elemente înainte de următoarea punere în funcțiune a fierbătorului.
- Nu puneți în funcțiune fierbătorul fără apă.
- Nu folosiți fierbătorul cu capacul deschis.
- Pentru spălarea carcasei, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsie, lichide, paste ş.a. Acestea pot, printre altele, să şteargă simbolurile grafice înscrise, precum standardele, marcajele, semnele de avertizare ş.a.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.

Indicații

Informații despre produs şi indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Acest dispozitiv este destinat utilizării casnice. În cazul în care este întrebuințat cu scopuri comerciale în gastronomie, condițiile de garanție se schimbă.
- Nu folosiți fierbătorul fără filtru.
- Tipul de fierbător prezentat în instrucțiunile de față fierbe foarte repede apa, la o intensitate a curentului de cca. 10 A în instalația electrică.
- Verificați dacă toate contactele de protecție sunt adecvate unui asemenea nivel al intensității curentului. Când se fierbe apa, decuplați alte aparate de la acel circuit electric.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrişi pe eticheta cu specificaţii tehnice a produsului.

Capacitate de 1,7 litri.

Ceainicul este un aparat de clasa I, echipat cu un conductor de racordare cu cablu de protecţie şi fişă cu contact de protecţie.

Fierbătorul electric ZELMER îndeplineşte cerinţele normelor în vigoare.

Aparatul este în conformitate cu cerinţele directivelor:

– Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul poartă inscripţia CE pe eticheta cu specificaţii tehnice.

Structura ceainicului (Desen A)

1. Capac
2. Pâlnie
3. Indicator nivel de apă
4. Mâner
5. Buton de deschidere al capacului
6. Suport
7. Buton pornire/oprire ON/OFF
8. Buton de selecţionare al programului de fierbere
9. Buton de setare a temperaturii +/–
10. Display
11. Spaţiu pentru strângerea cablului de alimentare
12. Filtru împotriva depunerilor de calcar

Pregătirea fierbătorului pentru utilizare

Înainte de prima utilizare a fierbătorului, acesta trebuie spălat pe dinăuntru (modul de spălare este descris la punctul „Curăţare şi conservare"). Umpleţi fierbătorul cu apă până la nivelul maxim, fierbeţi de patru ori apă (de fiecare dată schimbaţi apa) şi pe urmă spălaţi.

Modalitatea de utilizare şi funcţionarea fierbătorului (Desen B)

(1) Apăsaţi butonul de deschidere a capacului pentru a-l deschide. Amplasaţi filtrul în ceainic, dacă l-aţi scos înainte.

(2) Ridicaţi ceainicul de pe suport şi umpleţi-l cu cantitatea necesară de apă (nivelul este vizibil pe indicator).

Nu fierbeţi o cantitate mai mică de apă decât nivelul minim prevăzut sau mai mare decât nivelul maxim (ambele nivele sunt marcate pe indicator (3)).

(3) După ce cuplaţi mufa cablului de pe suport la o sursă de curent, displayul va indica "E", ceea ce înseamnă că suportul este conectat la reţeaua de curent, iar ceainicul este ridicat de pe suport.

(4) Închideţi capacul şi aşezaţi ceainicul pe suportul de alimentare. Pe display va aprea temperatura actuală a apei.

(5) Apăsaţi butonul de pornire/oprire ON/OFF fără a seta alte funcţii. Ceainicul va fierbe apa la temperatura de **100°C** iar apoi se va opri automat după ce va emite un semnal sonor.

(6) Dacă doriţi doar să încălziţi apa apăsaţi butonul de selecţionare al programului. Atunci când apăsaţi o dată schimbaţi temperatura. Puteţi selecţiona între temperaturile alese: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** şi menţinerea temperaturii de **70°C**. Schimbarea setării temperaturii va fi vizibilă pe display. După 3 secunde displayul va indica temperatura reală a apei. După selecţionarea programului trebuie să apăsaţi butonul de pornire/oprire ON/OFF, pentru a porni funcţia de fierbere, dioda programului va lumina la poziţia corespunzătoare de pe display.

(7) După atingerea temperaturii dorite a apei ceainicul se va opri.

Prin folosirea funcţiei de programare a temperaturii dioda programului se va aprinde intermitent pe display. Atunci după ce apăsaţi butonul ON/OFF veţi avea posibilitatea de a încălzi apa la programul pe care l-aţi folosit anterior.

(8) În cazul în care alegeţi funcţia de menţinere a temperaturii, dioda va indica **70°C**. În acest mod trebuie să apăsaţi butonul „+" sau „–" pentru a selecta temperatura dorită. Schimbarea (creşterea sau diminuarea) temperaturii se poate face cu 5°C la fiecare apăsare. Temperatura poate fi stabilită în intervalul de 50–95°C. Pentru a porni procesul de menţinere a temperaturii apei la nivelul selectat anterior apăsaţi butonul ON/OFF. Pentru a renunţa la procesul de menţinere a temperaturii apăsaţi din nou butonul ON/OFF iar ceainicul se va opri. În caz contrar va menţine temperatura apei la valoarea selectată.

În cazul în care în tribul de funcţionare nu vor vi realizate nici un fel de activităţi pe o perioadă de 2 ore sau în cazul apăsării pentru o perioadă de 5 secunde a butonului „ON/OFF", ceainicul electric va trece în starea de repaus. Apăsarea repetată a butonului „ON/OFF" pentru o perioadă de 5 secunde va porni tribul de funcţionare (veţi auzi un singur semnal sonor).

Dacă intenţionaţi să folosiţi mai departe fierbătorul electric, nu este necesară scoaterea ştecărului din priza electrică.

Trebuie să fiţi atent(ă), să nu depăşiţi nivelul maxim de umplere indicat, atunci când turnaţi apa.

Creşterea nivelului apei este întârziată în raport cu viteza de turnare a apei. Acest fapt se datorează filtrării apei. Putem preveni depăşirea nivelului maxim prin turnarea foarte atentă a ultimelor cantităţi de apă, înainte de atingerea nivelului maxim.

În cazul în care a fost pus în funcţiune fierbătorul gol, întrerupătorul termic îl decuplează în mod automat de la reţeaua de alimentare.

Curățarea şi păstrarea aparatului (Desen C)

Curățați fierbătorul numai când e rece!

① Scoateți ştecărul cablului de alimentare din priză.

② Scoateți filtrul **(12)**.

③ Curățați suprafața interioară cu ajutorul unei cârpe moi, muiate în oțet.

- Pentru a îndepărta depunerile de pe suprafața interioară şi cea exterioară a fierbătorului, ştergeți-o cu o cârpă muiată în oțet.

④ Clătiți fierbătorul cu apă curată.

Schimbarea filtrului – îndepărtarea depunerilor de calcar

În cazul în care apar depuneri de calcar pe fundul fierbătorului, ele trebuie îndepărtate. În acest scop, folosiți oțet în concentrație de 6% sau de 10%.

- Ridicați capacul **(5)**.
- Scoateți filtrul **(12)**.
- Puneți filtrul sub jet de apă.
- Turnați în fierbător 0,5 l de oțet şi puneți fierbătorul în funcțiune **(6)**.
- Fierbeți oțetul şi lăsați-l să stea în fierbător cca. 60 de minute.
- Vărsați oțetul şi clătiți fierbătorul cu apă curată.
- Umpleți fierbătorul cu apă proaspătă, fierbeți-o, pe urmă vărsați apa.
- În cazul în care au mai rămas depuneri de calcar pe fundul fierbătorului, repetați operațiunea de curățare descrisă mai devreme.
- După încheierea operațiunii, montați filtrul **(12)** în fierbător, procedând în mod invers ca la scoaterea lui.

Neîndepărtarea depunerilor de calcar de pe fierbător poate conduce la deteriorarea sa.

Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deaorece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a..

RU Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации электрического чайника

При эксплуатации электрического прибора всегда необходимо соблюдать следующие общепринятые правила техники безопасности:

Опасность! / Внимание!
Несоблюдение правил грозит травмами

- Если во время работы прибора рядом находятся дети, необходимо проявлять особую осторожность.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.
- Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Не дотрагивайтесь до металлического корпуса чайника во время кипячения – для переноса прибора используйте исключительно ручку чайника.
- Не заливайте воду свыше отметки **«max»** – если чайник переполнен, кипящая вода может выплеснуться.
- Следите за тем, чтобы вода не попала на вилку питающего сетевого провода.
- Избегайте контакта с горячим паром.
- Перед очисткой дайте чайнику полностью остыть.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

Внимание!
Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности

- Прибор всегда подключайте к гнезду электросети (только переменного тока) с напряжением, соответствующим поданному на информационном табло прибора, а также оборудованного безопасным кольцом.
- Ставьте чайник всегда на стабильной, равной и плоской поверхности; питательный провод не может висеть над краем стола или плиты ни прикасаться к горячей поверхности.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Чайник может использоваться только с приложенной подставкой электропитания, предназначенной для данного типа.
- Используйте чайник только для кипячения воды.
- Не открывайте крышку чайника непосредственно после кипячения воды, чтобы не обжечься паром.
- Не ставьте чайник на горячие поверхности или вблизи них.
- Во время мытья или наполнения чайника не погружайте его в воду.
- В случае, если вода зальет внутренние электрические элементы или подставку, перед следующим включением чайника в сеть его необходимо тщательно осушить.
- Не включайте чайник без воды.
- Не эксплуатируйте чайник с открытой крышкой.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.

Советы
Информация о изделии и рекомендации по его применению

- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. В случае использования прибора в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантия изменяются.
- Не эксплуатируйте чайник без фильтра.
- Тип чайника, к которому относится настоящая инструкция, очень быстро нагревает воду – потребление тока ок. 10 А.
- Проверьте сетевые предохранители, которые должны быть рассчитаны на такой расход мощности. Убедитесь, что во время кипячения воды вместе с чайником в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Емкость 1,7 литра.

Чайник имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

Электрический чайник ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95EC.
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/95/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Устройство электрического чайника (Рис. A)

1. Крышка
2. Носик
3. Указатель уровня воды
4. Ручка
5. Кнопка открывания крышки
6. Подставка
7. Кнопка включить/выключить ON/OFF
8. Кнопка выбора программы кипячения
9. Кнопки установки температуры +/–
10. Дисплей
11. Отделение для питающего провода
12. Сетчатый фильтр для очистки воды

Подготовка чайника к работе

Перед первым включением чайника его необходимо вымыть внутри (способ мытья описан в разделе «Очистка и консервация»), наполнить водой до максимального уровня, а затем четыре раза вскипятить в нем воду (каждый раз свежую) и снова вымыть.

Принцип действия и обслуживание чайника (Рис. B)

① Нажмите на кнопку открывания крышки, чтобы открыть крышку. Установите фильтр в чайник, если раньше он был вынут.

② Снимите чайник с подставки и наполните его нужным количеством воды (уровень воды виден на указателе).

Не наполняйте чайник ниже минимальной отметки и выше максимальной на указателе уровня воды (3).

③ После того, как штепсельная вилка провода подставки будет вставлена в розетку источника электропитания, дисплей покажет «E», это значит, что подставка подключена к электропитанию, а чайник снят с подставки.

④ Закройте крышку и поставьте чайник на подставку электропитания. На дисплее появится настоящая температура воды.

⑤ Нажмите на кнопку включить/выключить ON/OFF без установки других функций. Чайник будет кипятить воду до температуры **100°C**, а затем автоматически выключится, сопровождая выключение звуковым сигналом.

⑥ Если Вы хотите только подогреть воду, то нажмите на кнопку выбора программы. Одноразовое нажатие приведёт к изменению температуры. Можно выбрать между заданными температурами: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C**, а также поддерживанием температуры **70°C**. Изменение установок температуры будет показано на дисплее. Через 3 секунды дисплей покажет настоящую температуру воды. После установки программы следует нажать на кнопку включить/выключить ON/OFF, чтобы включить функцию кипячения воды, диод программы будет светиться в соответствующей позиции на дисплее.

⑦ После достижения требуемой температуры воды чайник выключится.

При использовании функции программирования температуры диод программы будет пульсировать на дисплее. В этом случае после нажатия на кнопку ON/OFF можно повторно активировать подогрев воды на ранее выбранной программе.

⑧ В случае выбора функции поддерживания температуры, диод будет показывать **70°C**. В этом режиме нужно нажать на кнопку «+» или «–», чтобы установить нужную температуру. Изменение (увеличение или уменьшение) температуры происходит каждые 5°C. Возможный диапазон установки температуры: 50–95°C. Для того, чтобы включить процесс поддерживания температуры на предварительно выбранном уровне, нажмите на кнопку ON/OFF. Чтобы отказаться от процесса поддерживания температуры, повторно нажмите на кнопку ON/OFF, - и чайник выключится. В противном случае он будет поддерживать температуру воды согласно заданной температуре.

В режиме готовности к работе бездействие в течении 2 часов либо нажимание кнопки „ON/OFF” в течении 5 секунд приводит к тому, что чайник перейдет в режим ожидания. Повторное нажимание и удержание в течении 5 секунд кнопки „ON/OFF” запустит режим готовности к работе (прозвучит одиночный звуковой сигнал).

Если предусмотрена дальнейшая эксплуатация чайника, не обязательно вынимать вилку сетевого провода из розетки питающей сети.

Наливая в чайник воду необходимо следить за тем, чтобы не превысить максимального уровня воды.

Уровень воды в чайнике повышается с некоторым запаздыванием по сравнению с быстротой наливания

воды. Это вызвано медленным протеканием воды через фильтр, что может стать причиной перелива воды. Этого можно избежать, наливая воду особенно осторожно перед максимальной отметкой.

В случае включения пустого чайника сработает термический выключатель и отключит напряжение питания.

Очистка и консервация (Рис. C)

Перед очисткой дайте чайнику полностью остыть!

① Выньте вилку питающего электропровода из розетки.

② Извлеките фильтр **(12)**.

③ Наружные поверхности протирайте влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды).

С целью удаления осадка от воды с наружных и внутренних поверхностей чайника протрите их тряпочкой, увлажненной уксусом.

④ Ополосните чайник чистой водой.

Замена фильтра – удаление накипи

Если на дне чайника появится известковый осадок, накипь нужно удалить. Для этого используется 6% или 10% уксус.

- Откройте крышку **(5)**.
- Извлеките фильтр **(12)**.
- Промойте его под струей воды.
- Залейте в чайник 0,5 л уксуса и включите **(6)**.
- Вскипятите ускус и оставьте в чайнике на ок. 60 минут.
- Затем уксус нужно слить, а чайник промыть чистой водой.
- Снова наполните чайник свежей водой, вскипятите и вылейте.
- В случае, если на дне чайника еще останется накипь, действия нужно повторить.
- Закончив удаление накипи, установите фильтр **(12)** на место в обратной очередности.

Несвоевременное удаление накипи может привести к повреждению чайника.

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам..

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност и правилно използване на електрическата кана

По време на използване на електрически уреди винаги спазвайте следните основни изисквания за безопасност:

Опасност!/Предупреждение!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Бъдете особено внимателни по време на работа с каната в присъствието на деца.
- Не включвайте каната, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.
- Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специалистично ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз на.
- Не се докосвайте до металния корпус на каната по време на готвенето – за пренасяне използвайте изключително дръжка на каната.
- Не препълвайте каната над нивото **„max"** – по време на кипене врящата вода може да пръска.
- Внимавайте да не намокрите щепсела на захранващия кабел.
- Пазете се от излизащата по време на кипене пара.
- Преди почистване каната трябва изцяло да изстине.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно инструкцията за употреба на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

Внимание!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Уредът трябва винаги да бъде включен в контакт (само променлив ток) оборудван със щифт за заземяване, съвместим с напрежението както е посочено върху табелката на устройството.
- Поставяйте каната винаги върху стабилна, равна и плоска повърхност; захранващият кабел не може да виси над край на масата или на плота нито да се докосва до гореща повърхност.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Каната може да се употребява само с приложената захранваща подставка, предназначена за дадения тип.
- Използвайте каната само за кипване на вода.
- Не отваряйте капака веднага след кипване на водата – кондензираната водна пара може да изтече извън каната.
- Не слагайте каната върху горещи предмети или близо до тях.
- Не потапяйте каната или захранващата й основа във вода по време на напълване или миене.
- В случай на заливане с вода на вътрешните електрически елементи, както и на захранващата основа, преди да включите каната отново към електричеството, добре я изсушете.
- Не включвайте каната без вода.
- Не използвайте каната с отворен капак.
- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати – емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.

Указание

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Уредът е предназначен за ползване в домашни условия. В случай, че се използва в заведение за обществено хранене, условията на гаранцията се променят.
- Не използвайте каната без филтър.
- Типът кана, за който се отнася тази инструкция, много бързо кипва вода и изразходва около 10 A ток от електрическата инсталация.
- Проверете дали мрежовите предпазители са пригодени за такава консумация на мощност. По време на кипване на вода изключете другите уреди от същата верига.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Вместимост 1,7 литра.

Чайникът е устройство на I класа, има в своето съоръжение присъединяващ проводник със защитена жила и щепсел със защитен контакт.

Каната ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/ЕС.
– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/ЕС.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Устройство на електрическата кана (Рис. A)

1. Капак
2. Цицка
3. Показател за нивото на вода
4. Дръжка
5. Копчето за отваряне на капака
6. Подставка
7. Копчето включване/изключване ON/OFF
8. Копчето за избор на програмата за готвене
9. Копчета за поставяне на температурата +/–
10. Дисплей
11. Място за захранващия кабел
12. Филтър срещу утайки

Подготовка на каната за работа

Преди първото използване на каната или след продължителен период, в който не е използвана, тя трябва да се измие отвън (начинът на миене е описан в точка „Почистване и поддръжка"), напълнете каната с вода до максималното ниво, а след това четири пъти кипнете вода (всеки път наливайте прясна) и отново я измийте.

Употреба и работа на каната (Рис. B)

① Натиснете копчето за отваряне на капака, за да отворите чайника. Поместете филтър в чайника, ако той преди това беше изваден.

② Свалете чайника от подставката и го напълнете с нужното количество вода (нивото се вижда върху показателя).

Не наливайте вода под долното или над горното ниво на индикатора (3).

③ След като сложите щепсела на кабела на подставката в източника на захранването, дисплеят показва «E», което означава, че подставката е подключена към захранването, а чайникът е свален от подставката.

④ Затворете капака и поставете чайника върху захранващата подставка. Върху дисплея ще се появи актуалната температура на вода.

⑤ Натиснете копчето включване/изключване ON/OFF без поставяне на други функции. Водата в чайника ще се стопля до температура **100°C**, а след това чайникът автоматически ще се изключи, като подава звуков сигнал.

⑥ Ако искате само да стоплите водата, натиснете копчето за избор на програмата. Еднократно натискане ще предизвика промяна на температурата. Можете да избирате между следните температури: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C** и поддържане на температурата **70°C**. Промяна на поставяне на температурата ще се показва върху дисплея. След 3 секунди дисплеят ще покаже действителната температура на водата. След поставяне на програмата трябва да натиснете копчето включване/изключване ON/OFF, за да включите функцията за готвене, диодът за програмата ще гори в съответното положение върху дисплея.

⑦ След достигане на желателната температура на водата чайникът ще се изключи.

При употреба на функция на програмиране на температурата върху дисплея ще мига диод на програмата. Тогава след натискане на копчето ON/OFF има възможност за повторно активиране на стопляне на водата в предварително избраната програма.

⑧ В случай че изберете функция за поддържане на температурата диодът ще показва **70°C**. В този режим трябва да натиснете копчето „+" или „–" със цел да поставите изискуемата температура. Промяна (увеличение или намаление) на температурата става през 5°C. Възможен диапазон на температурната настройка е 50– 95°C. За да включите процеса на поддържане на температурата на по-рано избраното ниво, натиснете копчето ON/OFF.

За да се откажете от процеса на поддържане на температурата, натиснете повторно копчето ON/OFF, а чайникът ще се изключи. В обратен случай той ще поддържа програмираната температура на вода.

Когато уреда е в режим на работа, ако не се предприемат действия през 2 часа, или ако натиснете и задръжте бутона "ON/OFF" през 5 секунди, каната преминава в режим на готовност. При натискане и задържане през 5 секунди бутона "ON/OFF" каната преминава в режим на работа (ще се появи единичен звукова сигнал).

Ако ще използвате каната и занапред, не е необходимо щепселът на захранващия кабел да се изважда от електрическия контакт.

Винаги внимавайте да не надвишавате номиналната вместимост на каната при наливане на вода.

Увеличаването на нивото на водата в каната става със закъснение спрямо бързината на наливане на водата. Това е така, тъй като водата се задържа от филтъра. Можете да избегнете препълването, като наливате водата особено внимателно накрая преди достигане на максималното ниво.

В случай че включите каната празна, термопрекъсвачът автоматично изключва захранването.

Почистване и поддръжка (Рис. C)

Почиствайте каната само когато е студена.

① Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

② Извадете филтъра **(12)**.

③ Външните повърхности чистете с помощта на мека кърпа, навлажнена с препарат за миене на съдове.

За да отстраните котления камък от вътрешните и външните стени на каната, изтрийте ги с кърпа, намокрена с оцет.

④ Изплакнете каната с чиста вода.

Смяна на филтъра – отстраняване на котления камък

В случай че се появи котлен камък на дъното на каната, отстранете го. За тази цел се използва 6% или 10% оцет.

- Отворете капака **(5)**.
- Извадете филтъра **(12)**.
- Изплакнете филтъра с течаща вода.
- Налейте в каната 0,5 л оцет и включете каната **(6)**.
- Кипнете оцета и оставете каната за около 60 минути.
- Излейте оцета и изплакнете каната с чиста вода.
- Напълнете каната с прясна вода, кипнете я, а след това излейте водата.
- Ако е останал котлен камък на дъното, повторете гореописаните действия.
- След приключване на тези действия поставете филтъра **(12)** в каната по ред, обратен на свалянето на филтъра.

Ако котленият камък не се отстранява от каната, това може да доведе до повреда.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини..

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо Вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації, приділяючи особливу увагу рекомендаціям щодо техніки безпеки. Збережіть інструкцію, щоб Ви могли користатися нею в процесі подальшої експлуатації приладу.

Вказівки з безпеки і відповідного користування електрочайником

Під час користування електрообладнанням, необхідно дотримуватися нижче вказаних основних вимог безпеки:

Небезпека! / Попередження!

Недотримання вимог загрожує травмами

- Дотримуйтесь особливої обережності під час роботи з електрочайником у присутності дітей.
- Не вмикайте обладнання, якщо мережевий кабель або корпус пошкоджені.
- Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.
- Підчас кип'ятіння не торкайтесь металевого корпусу чайника – для переміщення користуйтесь лише ручкою чайника.
- Не переповнювати електрочайник за рівень „**max**" – під час кип'ятіння чайника вода може виприснути.
- Будьте уважні, щоб не намочити вилку приєднувального кабелю.
- Уникайте контакту з парою, що виходить під час кип'ятіння.
- Перед очищуванням, зачекайте до повного охолодження чайника.
- Не дозволяйте користуватися приладом особам (у т.ч. дітям) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.

Увага!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Прилад завжди підключайте до гнізда електромережі (лишее змінного струму) із напругою, що відповідає поданій на інформаційному табло приладу, а також оснащеного безпечним кільцем.
- Завжди ставте чайник на стабільній, рівній та пласкій поверхні; приєднувальний кабель живлення не може звисати над краєм стола або кухонної стільниці, а також не може доторкатися до гарячої поверхні.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючись за кабель.
- Електрочайником можна користуватися тільки разом з доданою підставкою живлення, призначеною для даного типу.
- Використовувати чайник тільки для кип'ятіння води.
- Не відкривайте кришку безпосередньо після кип'ятіння води – конденсована водяна пара може стікати назовні чайника.
- Не встановлюйте чайник на гарячі предмети та поблизу таких предметів.
- Не занурюйте електрочайник і підставку живлення у воду під час наповнення або миття.
- У разі заливання водою внутрішніх електричних елементів, а також підставки живлення, перед повторним включенням електрочайника до мережі старанно їх висушіть.
- Не вмикайте електрочайник, у якому немає води.
- Не користуйтесь чайником з відкритою кришкою.
- Для миття корпусу не використовувати агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкалу, позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.

Вказівка

Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Обладнання призначене для домашнього використання. У випадку його використання для цілей діяльності із загального харчування, умови гарантії змінюються.
- Не запускайте електрочайник без встановленого фільтра.
- Тип електрочайника, якого стосується ця інструкція дуже швидко кип'ятить воду і відбирає близько 10 A струму від електроустановки.
- Перевірте, чи застосовані запобіжники мережі, пристосовані до цього відбору потужності. Під час кип'ятіння води відключіть інше обладнання від цього контуру.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Ємність 1,7 літри.

Чайник належить до I класу і обладнаний проводом живлення з захисною жилою і штепселем з захисним контактом.

Електрочайник ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

Обладнання відповідає вимогам директив:

– Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

Складові частини електрочайника (Рис. A)

1. Кришка
2. Носик
3. Показник рівня води
4. Ручка
5. Кнопка відкривання кришки
6. Підставка
7. Кнопка ввімкнути/вимкнути ON/OFF
8. Кнопка вибору програми кип'ятіння
9. Кнопки установки температури +/–
10. Дисплей
11. Сховище для живильного кабелю
12. Протиосадовий фільтр

Підготовлення електрочайника до праці

Перед першим користуванням електрочайником або після довготривалої перерви у користуванні, потрібно умити його всередині (спосіб миття вказаний у пункті «Очищення та зберігання»), наповнити водою до максимального рівня, а потім чотирикратно скип'ятити воду (кожен раз свіжу порцію) і повторно умити.

Обслуговування і робота чайника (Рис. B)

(1) Натисніть на кнопку відкривання кришки, щоб відкрити кришку. Установіть фільтр у чайник, якщо він раніше був вийнятий.

(2) Зніміть чайник з підставки та наповніть його потрібною кількістю води (рівень води помітний на показнику).

Не кип'ятити воду кількістю нижче нижнього або вище верхнього рівня на індикаторі (3).

(3) Після того, як штепсельна вилка проводу підставки буде вставлена у розетку джерела електроживлення, дисплей покаже «E», це означає, що підставка підключена до електроживлення, а чайник знятий с підставки.

(4) Закрийте кришку та поставте чайник на підставку електроживлення. На дисплеї з'явиться дійсна температура води.

(5) Натисніть на кнопку ввімкнути/вимкнути ON/OFF без установлення інших функцій. Чайник буде кип'ятити воду до температури **100°C**, а потім автоматично вимкнеться, супроводжуючи вимкнення звуковим сигналом.

(6) Якщо Ви хочете тільки підігріти воду, то натисніть на кнопку вибору програми. Одноразове натискання приведе до зміни температури. Можна вибрати між заданими температурами: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C**, а також підтримання температури **70°C**. Зміна установок температури буде показана на дисплеї. Через 3 секунди дисплей покаже дійсну температуру води. Після установки програми слід натиснути на кнопку ввімкнути/вимкнути ON/OFF, щоб увімкнути функцію кип'ятіння води, діод програми буде світитися у відповідному положенні на дисплеї.

(7) Після досягнення потрібної температури чайник вимкнеться.

При використанні функції програмування температури діод програми буде пульсувати на дисплеї. У такому випадку після натискання на кнопку ON/OFF можна повторно активувати підігрівання води на вибраній раніше програмі.

(8) У випадку вибору функції підтримання температури, діод буде показувати **70°C**. У цьому режимі потрібно натиснути на кнопку «+» або «–», щоб установити потрібну температуру. Зміна (збільшення або зменшення) температури відбувається кожні 5°C. Можливий діапазон установлення температури: 50–95°C. Для того, щоб увімкнути процес підтримування температури на попередньо вибраному рівні, натисніть на кнопку ON/OFF. Щоб відмовитися від процесу підтримування температури, повторно натисніть на кнопку ON/OFF, - і чайник вимкнеться. У протилежному випадку він буде підтримувати температуру води згідно заданої температури.

У режимі готовності до роботи бездіяльність впродовж 2 годин або натискання кнопки „ON/OFF" впродовж 5 секунд приводить до того, що чайник перейде в режим очікування. Повторне натискання й утримання впродовж 5 секунд кнопки „ON/OFF" запустить режим готовності до роботи (пролунає поодинокий звуковий сигнал).

Якщо передбачається подальша експлуатація чайника, немає необхідності виймати вилку приєднувального кабелю з розетки.

Звертайте увагу, щоб не перевищувати номінальну ємність електрочайника під час наповнення водою.

Збільшення рівня води в електрочайнику затримується у відношенні до швидкості наповнення водою. Причиною цього є гальмування потоку через фільтр. Це можна

попередити шляхом обережного наливання останніх порцій води до моменту досягнення максимального рівня води.

У разі включення порожнього електрочайника відбувається автоматичне відключення напруги термічним вимикачем.

Очищення і зберігання (Рис. C)

Очищувати тільки холодний електрочайник!

① Вийміть вилку приєднувального кабелю з розетки.

② Вийміть фільтр **(12)**.

③ Зовнішні поверхні очищувати за допомогою м'якої ганчірки, зволоженої засобом для миття посуди.

Для видалення водного осаду з внутрішніх та зовнішніх стінок чайника, протерти їх ганчіркою, зволоженою оцтом.

④ Виполоскати чайник чистою водою.

Заміна фільтра – видалення каменю

У разі нагромадження вапняного осаду на дні чайника, необхідно видалити камень. З цією метою застосовується 6% або 10% оцет.

- Відкрити кришку **(5)**.
- Вийміть фільтр **(12)**.
- Вимийте фільтр під проточною водою.
- Налийте до чайника 0,5 л оцту і включіть чайник **(6)**.
- Скип'ятити оцет і залишити в електрочайнику на близько 60 хвилин.
- Вилити оцет, чайник виполоскати чистою водою.
- Наповнити чайник свіжою водою, скип'ятити її, після скип'ятіння вилити воду.
- Якщо камінь залишився на дні, повторіть вказані вище дії.
- Після очищення, установіть фільтр **(12)** в електрочайник, виконуючи дії, протилежні до тих, що проводяться при вийманні фільтра.

Невидалення каменю може привести до пошкодження електрочайника.

Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.

Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Транспортування і зберігання

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складских приміщеннях при температурі +5°С – +40°С. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

We urge that you read this user's manual carefully. Special attention needs to be paid to the safety precautions. Please save this manual so it can be referred to in the future use of the product.

Safety precautions and instructions on the proper use of the electric kettle

Always abide by the following basic safety measures during the operation of the electric appliance:

Danger! / Warning!
Health hazard

- Special attention is necessary when the kettle is used in the presence of children.
- Do not operate the appliance if the power cord is damaged or the kettle body is visibly damaged.
- If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.
- Only qualified staff may make repairs of the appliance. A wrongly done repair my cause a serious threat to the user. It may also result in a cancellation of the warranty. In case any defects occur, we recommend that you take the appliance to a specialist service point.
- Do not touch the metal body of the kettle when in use – only use the handle to move the kettle.
- Do not fill the kettle beyond the maximum fill indicator „**max**" – water might spatter out of the kettle.
- Be careful not to wet the plug of the connecting cord.
- Mind the steam coming out of the kettle while water is boiling.
- Allow the kettle to cool completely before cleaning it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution!
Not observance can result in damage to possessions

- Always plug in the appliance to a mains outlet (alternating current only) with the voltage corresponding to that indicated on the appliance rating plate and equipped with a grounding prong.
- Always place the kettle on a stable, even, and flat surface; the power cord may not hang loosely off the edge of a table or any other work surface, nor touch a heated surface.
- Do not remove the plug from the outlet by pulling by the cord.
- The kettle can only be operated with the original power base, each base is type-specific.
- Use the kettle for boiling water only.
- Do not open the lid immediately after water has boiled – steam might condense and appear on the exterior of the kettle.
- Do not place the kettle on or near hot objects.
- Do not immerse the kettle or the power base in water when filling or washing the electric kettle.
- In the event that water gets into the inside electric elements of the kettle, or onto the power base, carefully dry these elements before plugging the kettle into the mains.
- Do not operate the kettle when empty.
- Do not use the kettle with the lid open.
- Do not use any abrasive cleaning agents such as emulsions, creams, pastes, etc for cleaning the kettle body. They might remove graphic information symbols such as: scales, marks, warning signs, etc.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Suggestion
Information on the product and suggestions for its use

- The appliance is intended for domestic use. In case it is used for food business purposes, the warranty conditions shall change.
- Do not use the kettle without a filter.
- The kettle type covered by this user's manual brings water to boil very quickly and draws up to 10 A of current from the mains.
- Check that the mains fuses used can cope with this level of power consumption. While boiling water, unplug all other appliances from this circuit.

Technical data

The technical parameters are given on the data plate of the product.

1.7 liter capacity.

Zelmer electric kettles are built in I class insulation and they are equipped with supplying cord with grounding wire and grounding plug.

The ZELMER kettle meets the requirements of the standards in force.

The appliance is compliant with the requirements of the following directives:

- The Low Voltage Directive (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is affixed with a CE Mark on the data plate.

Structure of the kettle (Fig. A)

1. Lid
2. Spout
3. Water level indicator
4. Handle
5. Lid opening button
6. Power base
7. ON/OFF button
8. Program selection button
9. +/– temperature adjustment buttons
10. Display
11. Storage space for the connecting cord
12. Anti-deposit filter

Preparation of the electric kettle for operation

Before the first use, wash the kettle inside (for washing instructions see "Cleaning and maintenance"), fill it with water up to the "max" level, and let it boil four times (use fresh water each time) and wash again.

Operating instructions of the electric kettle (Fig. B)

① Press the lid opening button to open the lid. Place the filter in the kettle, if it was removed earlier.

② Remove the kettle from its power base and fill it with desired amount of water (the water level is shown on the indicator).

Do not boil the water if it is below the minimum level or beyond the maximum level on the indicator (3).

③ After plugging the power base into the mains the display show the letter "E", meaning the power base is connected appropriately, and the kettle is removed from the power base.

④ Close the lid, and put the kettle on the stand. The LCD shows current water temperature.

⑤ Press the ON/OFF button without activating any other functions. The kettle will start boiling water until it reaches **100°C**, and then will automatically turn itself off, informing about it by a sound signal.

⑥ For heating water up press the program selector button. Singular push changes temperature. Temperature range is: **40°C, 60°C, 80°C, 90°C, 100°C**, and KEEP WARM mode at **70°C**. The given temperature will be displayed accordingly. After setting a program, press the ON/OFF button to switch off boiling – the display will show the correct sign.

⑦ When desired temperature is reached, the kettle switches off. If the temperature programming function is used the LED on the display will blink. Then, by pressing the ON/OFF button it is possible to re-activate the water heating on the previously selected program.

⑧ In case of KEEP WARM mode, the light display shows **70°C**. Press the "+" or "–" adjustment buttons to set the desired temperature. The temperature is increased or decreased by every 5°C. The available temperature range is 50°C to 95°C. In order to start the process of maintaining temperature on a previously selected level press the ON/OFF button. In order to cancel the process of maintaining temperature, press the ON/OFF button again to turn the kettle off. Otherwise, it shall maintain temperature at a selected level.

When in working mode, the appliance will switch into the standby mode if no operation has been performed by the user for 2 hours or after pressing and holding the ON/OFF button for 5 seconds. To return into working mode, press and hold the ON/OFF button for 5 seconds (you will hear a single beep).

If further use of the kettle is anticipated, it is not necessary to remove the plug of the connecting cord from the power socket.

Be careful not to fill up with water beyond the nominal capacity when pouring water into the kettle.

The rising of the water level in the kettle is delayed in relation to the speed of pouring the water. It is caused by the filter slowing down the speed of the flow. This can be prevented by pouring the last portions of water extremely carefully before the water reaches the maximum level on the indicator.

In the event that an empty kettle is switched on, it will be switched off by a thermal device automatically.

Cleaning and maintenance (Fig. C)

Always clean a cold kettle!

① Remove the plug of the connecting cord from the power socket.

② Take out the filter **(12)**.

③ Clean the outside surfaces with a soft cloth moistened with washing-up liquid.

In order to remove the build-up of hard water film from the outside and inside walls of the kettle, wipe them with a cloth moistened with vineger.

④ Rinse the kettle with fresh water.

Filter replacement – descaling

In the event that scale builds up on the bottom of the kettle, it needs to be removed. 6% or 10% vinegar is used for this purpose.

- Open the lid **(5)**.
- Take out the filter **(12)**.
- Wash the filter under running water.
- Pour in 0.5 l of vinegar and switch on the kettle **(6)**.
- Boil the vinegar and leave in the kettle for about 30 minutes.
- Pour the vinegar out and rinse the kettle with fresh water.
- Fill the kettle up with fresh water, boil the water and pour it out after is has boiled.
- Repeat the above procedure if there still is scale on the bottom.
- When the procedure is finished, replace the fiter **(12)** in the kettle, following the procedure of taking the filter out in reverse order.

Negligence in descaling the kettle may results in its damage.

Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes

Notes